Kanheri Caves 34 and 35 Path Inscription

Kelsey Martini and Vincent Tournier

Authors of digital edition: Kelsey Martini, Vincent Tournier

Contributor: Kelsey Martini

Identifier: DHARMA_INSKanheri00029

Repository: Early Western Deccan (tfb-earlywesterndeccan-epigraphy)

File path: xml/DHARMA_INSKanheri00029.xml

Language: Middle Indo-Aryan [Script (unspecified)]

Commit: 2026-09-17 08:03 (159f390), last modified 2026-09-17 05:29 (3d6ac09)

Edition

〈1〉 kaliya(ṇā)to〈2〉 nadasa kamā〈3〉rasa patho de〈4〉yadha□ma ꝰ

Translation

A path: the meritorious gift of Nada the *kamāra* from Kalyan

Commentary

ASWI V is correct when they say that “This inscription seems to be one of the oldest found at Kaṇheri”.

〈2–3〉 *kamārasa*. The meaning of this epithet of the donor is not entirely clear. Both B+B and G translate it as “blacksmith”, presumably equating it with Skt. *kaṃsakāra*. Although enticing, this interpretation is less than certain as it would leave the *ā*-mātrā

on the *-mā-* unexplained and require us to supply a *-kā-* (cf. III Junn 8.3 *kāsakāresu seniya*).

Bibliography

Primary

[B&B] Burgess, James & Georg Bühler. 1883. *Report on the Elura cave temples and the Brahmanical and Jaina caves in Western India: Completing the results of the fifth, sixth, and seventh seasons' operations of the Archaeological survey, 1877–78, 1878–79, 1879–80*. Vol. 5. Archaeological Survey of Western India. London: Trübner & Co. Page 86, item 30.

[G] Gokhale, Shobhana. 1991. *Kanheri inscriptions*. Pune: Deccan College Post Graduate and Research Institute. Page 81, item 29.

Secondary

Naik, A. V. 1948. "Inscriptions of the Deccan: an epigraphical survey (Circa 300 B.C.-1300 A.D.)" BDCRI 9 (1/2), pp. 1–160. [URL]. Pages 20–21.

Lamotte, Etienne. 1958. *Histoire du bouddhisme indien: des origines à l'ère Śaka*. Bibliothèque du Muséon 43. Louvain: Université catholique de Louvain, Institut Orientaliste. Page 568.

Hettiarachchy, Jayadevanandasara. 1973. "Buddhism in the Northern Deccan under the Śātavāhana Rulers (c. 30 B.C. - 225 A.D.)" Doctoral Thesis, University of London. London. Page 192.

Ray, Himanshu Prabha. 1986. *Monastery and guild: Commerce under the Sātavāhanas*. Delhi: Oxford University Press. [URL]. Page 61.